

愛迪摩非激到爆

看見這種事情發生於他

轉向莊遜身上作祟一點
也不感到訝異。他們會
借埋俾你？」

THE PROFESSIONAL LEASE PEOPLE

VIC R. MANUZON
Sales Representative

如果你想擁有一輛性能一流的車，
NATIONAL AUTO SALES 樂意為你效勞。
★ 1987 年全新標域 (BUICK) GNX。
全國獨一無二。
請親臨本公司睇車，與 VIC R.
MANUZON 洽



NATIONAL LEASING
NATIONAL AUTO SALES
13005 104th AVENUE, SURREY, B.C. V3T 1W7 (804) 583-2339

ROBERT JOAN 或與 96051 363或294 後電325 價安裝汽車音響代安裝汽車音響 代安裝汽車音響 代安裝汽車音響	 C.T. KIING 龔招同 華人營業經理	COMMITTED TO EXCELLENCE CARTER HONDA HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE 2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1	736-2821
幸運新娘 喜喜 喜喜 全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977 #303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.	特惠價錢 優待華人  89年新車 		

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377



周愛權 視光博士
周慶偉

**驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡**

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. T04-T093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！速成！
經驗教師，快捷速成
筆試速成班，四、五級路試
全程一百三十元。

晚間電話：梁小姐
432876702

城市駕駛學校

City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵

收費公平 忠誠服務



蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

學

PERFECTION

王志龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 **324-6892**

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
 本校採用88年小型房車教授舒適易學
 合格率高，歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
 教師：何津祺 三二二-六八八八
 黃健明 六八九-五五七六
 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
 合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
 試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
 二九四-一六一一

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)

地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

假歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
日耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
常服務

全程 130 元並設中英文筆試班
 *唐人準及 PNE 特價 8 小時 149 元
 電話：253-6888 253-1333

聘請男女教車師傅多名

效果保證最好

吳志强

872-8717

專人輔導英語筆試

全
程
130
元



ED CHANG

本田雅廓

加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294·2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

HONG KONG DRIVING SCHOOL, LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平富良
全
程
130
元
校長：方勵強夫人 電話：321—3722
教師：吳柏森 住宅電話：435-2381
傳呼機：686-8697

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇宙
駕駛學校

豐富經驗
筆試筆路
易學安全
特平收費

盡詳法教
鐘補學初
送接送費
詢查歡迎

電話: 8742524 4379617
全程只收 120 元

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331



SUZUKI SWIFT

1.6L 16V 1600cc 160hp
ABS 4WD 5速手排 冷氣 防鎖死煞車系統
雙前座安全氣袋 雙後座安全氣袋

\$7,995

全新 89 年新車
經已抵達溫市
歡迎試車及選購
88 年新半歲狂
大平賣!



SUZUKI SIDEKICK

\$11,995



華人代表

EDWARD CHAN

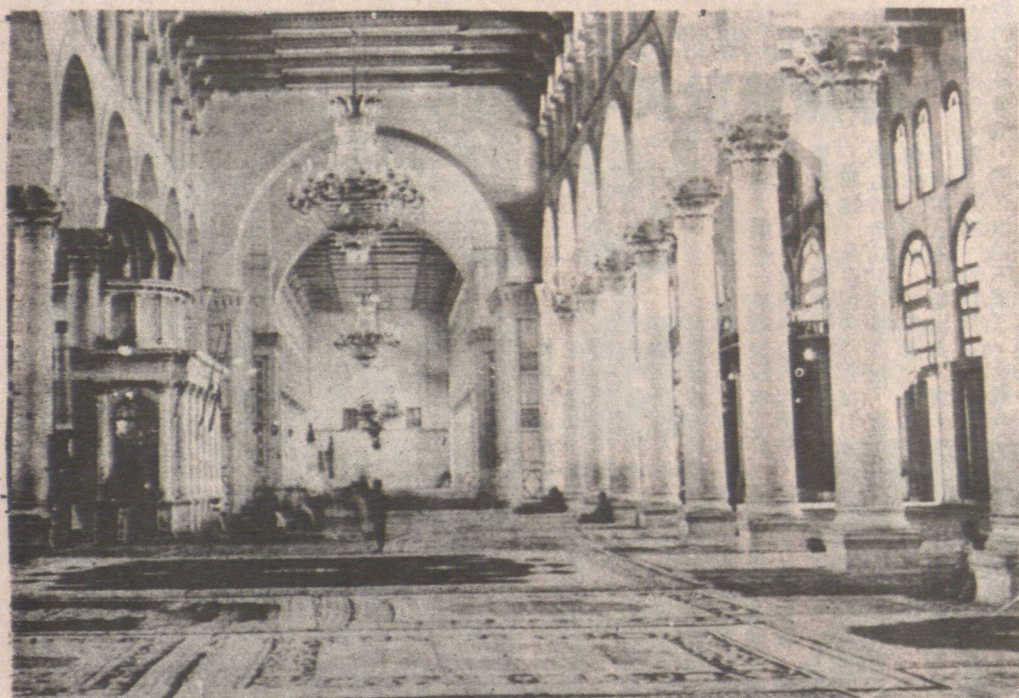


FRED CHAN

您想得到一張
 卑詩省駕駛執照嗎？
 您爲學車而煩惱嗎？
 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 爲不識英語學員代約筆試日期並負責免費接送
 請速聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
 電話：644-7890
 馮尚榮 433-1504
 WAYNE FUNG
 曾慶芳 322-6331
 JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送



最古城市大馬士革

在通曉土地上。

歷史上，大馬士革不知經過了多少帝國的興衰，在漫長的歲月中經歷過無數珍貴的歷史文物遺蹟。今天，大馬士革仍然被認為是「聖地」的普魯地之一。

當人們在談論世界上最古老的城市時，常常會提到大馬士革。大馬士革就是敘利亞的首都，已有四千五百多年的歷史，是一座古老美麗、充滿神奇傳說的都市。

阿拉伯古書中詳細寫道：「人間若有天堂，大馬士革必在其中；天堂若在那些大馬士革與它齊名。」古代阿拉伯人的文藝大臣、王宮大臣、富商巨賈都希望活著的時候能居住在大馬士革，死了以後能安葬於此。

大馬士革城堡

名的古迹之一，它的歷史可追溯到一千零一世紀，整個城區佔地面積達三百多平方公里，全部用三大塊石頭建成，護城河環繞，河上設有吊橋，堡上擁有三百多個箭孔，攻城可以通過射窗來攻擊城的敵人射石。當年在這個城堡，蘇丹王努拉爾丁和扎赫蘭爾等不知知

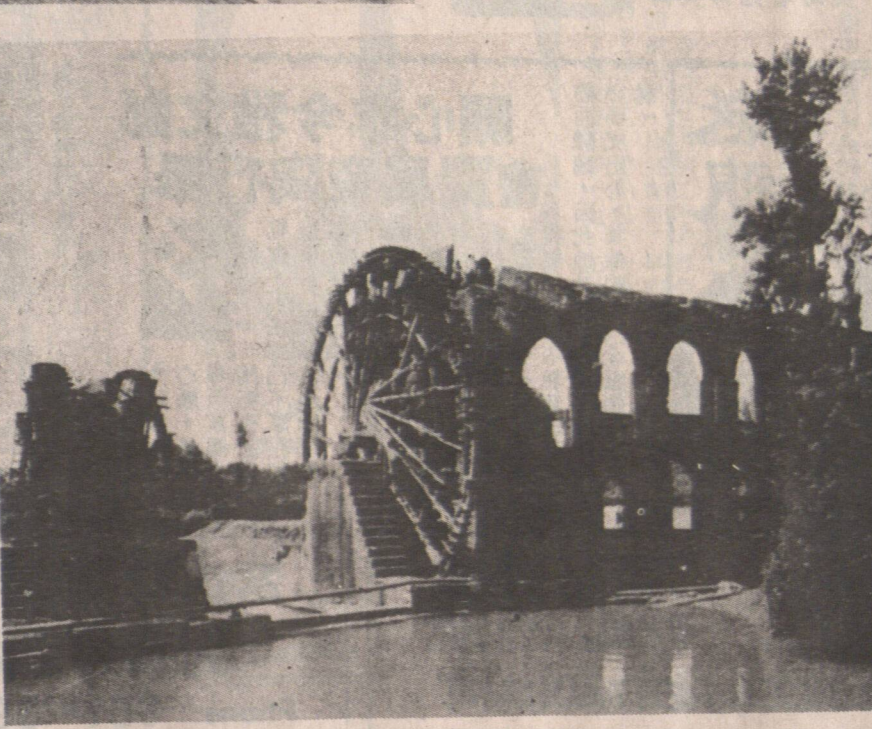
大馬



大馬士革的約魯宮殿，是土耳其式建築。



奧瑪亞清真寺的內部



走著，建於多石平頂的堡壘，城內有幾座清真寺，是伊斯蘭教最古老的聖地。城內有幾座清真寺，是伊斯蘭教最古老的聖地。城內有幾座清真寺，是伊斯蘭教最古老的聖地。



叙利亞丘陵，昔日十字軍東征據點。

火車遊歐方便快捷

火車遊歐方便快捷



如果時間許可，利用火車遊歐洲是一種很好的方法。歐洲的鐵路網相當發達，橫貫廿多個國家，既方便又快捷，而且比較便宜，因為坐通宵的火車，便可節省時間和金錢。

歐陸火車班次頻密，很少受天氣影響。車站大多位於市中心，交通方便，無需像飛機換機場時間為行行李過磅和起卸。

歐洲的火車站設備齊全，譬如找換店、餐廳、遊客詢問處、行李儲存柜等，有的大火車站更有旅館、歌舞齊備，十分方便。無論大小市鎮，火車都可直達，在車上又可觀看沿途景色，也是一個接觸當地人的好機會。

在歐洲搭火車最邊，最便宜是在行前購買「歐洲火車証」，這種証在歐洲是買不到的，只能在歐洲以外的地方購買，購買後六個月內有效。歐洲火車証能為你提供有效期内，無限次使用歐洲十六個國家的火車服務，甚至一些汽船或小輪也包括在內。拿著它穿州過省自由自在的漫遊，實在為寫意。你可以利用火車証以全球速度最高的TGV特快火車，選搭縱橫歐洲的E、C和TEE三個歐洲快車網絡，又可坐上往來希臘和意大利、芬蘭和瑞典、法國和愛爾蘭之間的渡輪船。還可免費搭乘搭過多瑞河、萊茵河、瑞士湖泊的遊船。如果上瑞士的義大利山裏的登山纜車亦有折扣。

歐洲的火車証有兩種，一種是為廿六歲以下的年青朋友而設，名「歐洲火車站」，另一種就是為廿六歲以上的朋友而設，名「歐洲火車証」。「歐洲青年火車証」分為一個月和兩個月兩種，雖然是坐二等，但比歐洲火車証更省錢，而且歐洲火車頭二等的分別不大，只是座位較寬較靜。不過如果遇上旅遊旺季，二等就比頭等擠迫，在南歐一些國家，如希臘、西班牙、意大利等，情況更嚴重。歐洲青年火車証的票價，一個月是三十里來，兩個月是四十二美元。不過，由於很多歐洲城市只設有頭等的快車，所以以上車前切記留意是否二等車廂，否則就要補上相當高的費用才能享用。而歐洲火車証則分為十五日、廿一日、一個月、兩個月、三個月五種，價錢亦以美元計算，由一百九十八元至七百九十九元不等。如果是三人同行，使用一張歐洲優惠火車証，為期十五天，便宜百分之三十，不過必須保持三同車。

還 遺



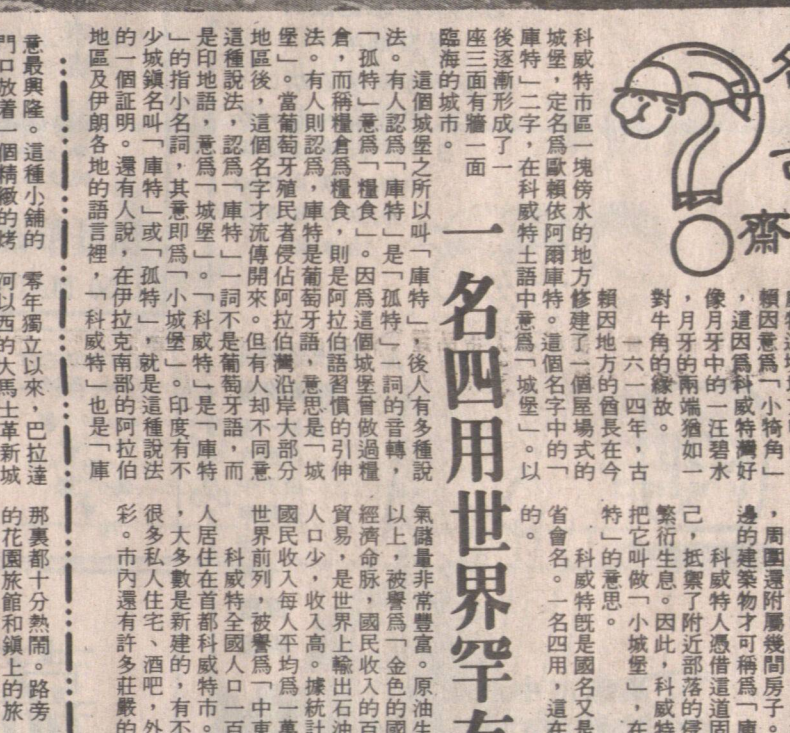
這，爐上有一個鐵攪子攪着，爐的頂部是一個吸風口，羊肉塊燒在上面不停地轉動着，當羊肉烤熟了的時候，很快就聞到它的香味。據說這種烤肉吃起來又香又嫩，很受人們的歡迎。

大馬士革城座落在雄偉的山峯下。巴拉達河由北向南從城中流過。自叙利亞於一九六

區不斷擴大，現代化的建築已相當顯現。城市人口已超過六、七百萬，城內目前有一百多條寬闊的街道，兩旁多栽種着樹木，綠樹成蔭的街心公園，現代化的體育場、大學城、博物館、政府大樓、醫院、銀行、影戲院等樓宇，在那些蔥鬱蔥鬱的樹木之中，與古老的建築交相襯托，使大馬士革顯得更加渾厚、秀美。

大馬士革北部的新城是近幾十年來發展起來的。在幾十個店舖之間，自首都和鄰國的遊客。鎮內的一布魯丹旅社」是半個世紀前法國託管時代的建築。旅社前面是一個很大的院落，後面是一片松林，環境恬靜幽雅。站在旅社遠處，可以看到茫茫巴山谷中層層疊疊的煙火。

大馬士革東部是舊城，南部、西部、北部是新城。新城是近幾十



十七世紀時，
威特宣鬼地方叫做

華 人 刻 苦 耐 勞
超 過 其 他 民 族

法蘭西

四平方千里的風景園，有蘇聯獨厚，座落在公路道旁。寨裏幾戶有主意的藏胞，為方便旅客起見，在寨前新蓋了幾處木棚，開設旅館、飯店，日夜接待遊人，應接不暇。我們聽駕駛員安頓，投宿新開張的一家。因為到時，天已黑黑，只好為招待我們的，忙之不迭。燒水做飯，茶盤、安床位，樓上樓下忙碌。登樓四望，寨外不見一點燈火。我們彷彿享受了山村野店，叩門登街的野趣。

晚餐畢，棲在新木板床上，原味的香氣陣陣鼻舉，樓外溝聲入眠，都不能干擾大自然的寧靜伴隨我們安然入睡。

次晨，她早起來，希望去看鏡海。誰知還有早行人，已起來打破了鏡海的平靜。傳說鏡海原為仙女遺下的寶鏡，應是水生波紋，一平如鏡。但是水面若經凡人觸動，鏡面就滿湖波動，終日不息。必須經過一夜休養，方能還原。平時，當地百姓是互相監視，

他們今天還來，也並不眼紅。何況是外國人不顧臉？他們所求的工錢低劣於第三世界的工資低於第四世界的人苦力勞動者。因此美國的僱主最喜歡僱用華人。當時中央太平洋公司修鐵路工人中，十個就有九個中國人。到一八七〇年，在加州農田工作的農四分之一都是中國人。美國人便認為中國人擋住了他們的工作機會及壓迫中國的種族主義和工會的人便成了種族歧視者的名。又有一些想精製這種機器的人，更是火上加油引起反華運動。其中最有名的是愛爾蘭人肯尼迪。此人是愛爾蘭完全以虐待華人的幾乎罕見可以虐待華



開肥沃的平原，盛長着玉米、高粱和小米。有許多綠色的菜園和樹林，淡綠色的果園和草地散佈其間。在果樹的掩映下，有許多美麗的平頂農舍，成羣的牛羊在近旁吃草。從大馬士革西面高峻的安梯黎巴山拉達河和發源的古老的巴拉達河中間穿過，分成許多支流，哺育着大馬士革和周圍的平原。由於夏秋雨季較短，河水很淺。

附近三廟寺以及廣濟寺、西湖洞山、方廣岩等，雪華寺等。著名的設有林莽祥麟寺土殿園、林列泰畧、李嗣墓、關王墓如基等。

解放後，福州的新建築也不少，著名的有郵電大樓、華僑大廈、體育館、博物館、圖書館、五福泉游泳池、圖書室、四五四泉、圖書室、海軍大廈以及閩江公園、大馬士橋以及萬壽橋為基礎重新改建的解大橋等。福州還有一個有趣的現象是溫泉（皆作說）：閩中溫泉甚多，有人有



建築物可以做爲掩蔽所

巴山蜀水逍遙遊

鏡自愧哩！

歸來步行觀景，細細欣賞我們夜宿的荷正寨。這兒有由二十幾個大小「海子」（藏胞對湖的通稱）連成的幾個海。海子裏長着一叢叢、一團團、一堆堆的大樹、小樹。有灌木，也有喬木。枝葉婆娑，生機勃勃。一些老幹，盤根錯節，亮在水面，水浸不動，飛瀑襲來，巍然不動。藏胞命名此景為「樹正潭海」。

海子之間有奔騰在亂石間的細流連接。開開落落，山澗、溪流、海子匯為一體，加上海底落差，形成許多大大小小的瀑布。寨裏人家就用以堆磨。我們一路看見水磨房三處。還有兩處利用水力推動轉經桶。這些轉經桶置在水面的小屋裏。門外垂布簾，簾上畫彩色生牛。海子水流不息，轉經桶動不停，水聲嘩嘩，也如誦經。轉經桶的水磨正對山坡的佛塔。佛塔彩色猶新，也在我們投宿店家的屋前，是這一帶寨民祈福而築的。經



圖為浴室，如大眾澡堂
百合、新格澤堂（
龍泉）、溫泉浴室、
回龍閣、
安泰樓」、「慶香居」
福州傳統名點，在這裏
大都可以品嚐得到。



「夾吉林」等餐館，怡



藤梯差





裝秋調格國英

時裝新姿

不久以前，英國的時裝設計師們，在倫敦的維多利亞與艾伯特博物館，舉行了一場名為「英國時裝」的展覽。這場展覽，不僅展示了英國時裝的歷史，也展示了英國時裝的未來。在展覽中，我們可以看到，英國時裝設計師們，是如何將傳統的英國時裝，與現代的設計風格，完美地結合在一起的。他們的作品，不僅具有濃厚的英國文化底蘊，也充滿了現代感與時尚感。這正是英國時裝的魅力所在。

一齣愛情悲劇(上)

生活中，每個人都會遇到不同的愛情經歷。有的人在愛情中，找到了真正的幸福；有的人在愛情中，卻經歷了無盡的痛苦。愛情，就像是一齣悲劇，讓人們在痛苦與快樂之間，不斷地掙扎與奮鬥。在這一齣愛情悲劇中，我們看到了，一個人在愛情中的成長與成熟。他經歷了失去，也經歷了重獲。他明白了，愛情並不是一時的激情，而是一種長情的陪伴。他學會了，如何去愛一個人，如何去珍惜一個人。這就是愛情悲劇的意義所在。

如何對付暗瘡

暗瘡，是許多青少年在青春期的時候，都會遇到的一個問題。暗瘡的出現，不僅會影響到青少年的外貌，也會影響到他們的自信心。但是，暗瘡並不可怕，只要我們掌握了正確的方法，就可以輕鬆地對付暗瘡。首先，我們要保持臉部的清潔，每天用溫水和洗面奶洗臉。其次，我們要注意飲食的均衡，多吃新鮮的蔬菜和水果，少吃辛辣和油膩的食物。最後，我們要保持充足的睡眠，不要熬夜。只有這樣，我們才可以有效地防止暗瘡的發生。



學好

每個人都希望自己的子女，可以學好。但是，學好並不是一件容易的事情。它需要孩子有正確的学习態度，需要家長有正確的引導方法。首先，我們要讓孩子明白，學習是為了自己，而不是為了別人。其次，我們要幫助孩子制定合理的学习計劃，並督促他們去執行。最後，我們要給予孩子足夠的鼓勵和支持，讓他們在學習的道路上，充滿信心與動力。只有這樣，孩子才可以真正學好。

頭汕鄉故

汕頭，是一個美麗的海島，它擁有著悠久的歷史和豐富的文化底蘊。在汕頭，你可以感受到大自然的鬼斧神工，也可以領略到人文景觀的獨特魅力。汕頭的風景名勝區，如南澳島、礮台等，都是遊客們必去的景點。此外，汕頭的傳統文化，如潮劇、潮饌等，也是汕頭文化的重要組成部分。來到汕頭，讓我們一起去探索這座美麗的海島，去感受它的獨特魅力吧。

愛我妻兒勝於愛我

這是一個關於愛與責任的故事。故事的主人公是一個普通的男人，他有著一個幸福的家庭。他愛他的妻子，也愛他的孩子。但是，當他的妻子和孩子遇到困難時，他總是會挺身而出，為他們遮風擋雨。他明白，作為一個父親和丈夫，他有著不可推卸的責任。他要用他的愛，去守護他的家庭，去守護他的妻兒。這就是他的生活，一個充滿了愛與責任的生活。

集家宜

在當今這個社會，每個人都需要一個家。家，是我們最溫暖的港灣，也是我們最堅強的後盾。但是，並不是每個人都可以擁有自己的家。對於許多人來說，租房是他們唯一的選擇。但是，租房也有許多不便之處。為了解決這個問題，集家宜應運而生。集家宜是一個專業的租房平台，它為租客們提供了大量的優質房源。在集家宜，你可以找到適合你的房子，也可以找到適合你的室友。集家宜，讓租房變得更加簡單和便捷。

火車遊歐方便快捷

火車，是歐洲最便捷的交通工具。乘坐火車遊歷歐洲，不僅可以節省時間，也可以節省費用。歐洲的火車網絡非常發達，幾乎可以覆蓋整個歐洲。你可以從倫敦出發，一路向西，經過巴黎、羅馬、巴塞隆納，最後到達馬德里。沿途的風景，美不勝收。火車上的服務也非常周到，你可以享受到舒適的座椅，也可以享受到美味的餐食。乘坐火車遊歐，確實是一個方便快捷的選擇。

學好

每個人都希望自己的子女，可以學好。但是，學好並不是一件容易的事情。它需要孩子有正確的学习態度，需要家長有正確的引導方法。首先，我們要讓孩子明白，學習是為了自己，而不是為了別人。其次，我們要幫助孩子制定合理的学习計劃，並督促他們去執行。最後，我們要給予孩子足夠的鼓勵和支持，讓他們在學習的道路上，充滿信心與動力。只有這樣，孩子才可以真正學好。

家庭樂

家庭，是我們最珍貴的財富。在家庭中，我們可以找到真正的快樂和幸福。但是，家庭並不是一成不變的。它需要我們不斷地經營和維護。首先，我們要學會溝通和傾聽。在家庭中，每個人都應該有表達自己想法的機會。其次，我們要學會包容和理解。每個人都會有自己的小秘密和小煩惱，我們應該學會包容和理解。最後，我們要學會愛。愛是家庭的基石，也是家庭幸福的源泉。只有這樣，我們才可以拥有一个真正和諧的家庭。

中年女性須知

中年女性，是社會的中堅力量。她們承擔著家庭的重任，也承擔著社會的責任。但是，在忙碌的生活中，她們往往會忽略自己的健康。中年女性應該注意自己的身體健康，定期進行體檢。同時，她們也應該注意自己的心理健康，學會釋放壓力。此外，她們也應該注意自己的形象，保持年輕和活力。只有這樣，中年女性才可以更好地履行自己的責任，也可以更好地享受生活。

地毯款式各相宜

地毯，是家居裝飾的重要組成部分。它不僅可以美化環境，也可以保護地板。但是，選擇地毯時，我們需要注意一些問題。首先，我們要注意地毯的材質。不同的材質，具有不同的特點。其次，我們要注意地毯的顏色。地毯的顏色應該與家居的整體風格相協調。最後，我們要注意地毯的保養。地毯需要定期清洗和保養，以保持其美觀和耐用。只有這樣，我們才可以選擇到最合適的地毯。

有道理否

這是一個關於道理與現實的故事。故事的主人公是一個年輕人，他有著遠大的理想。他相信，只要努力，就可以實現自己的理想。但是，現實卻並非如他所想的那樣美好。他遇到了一個個困難，他遇到了一個個挫折。他開始懷疑自己的理想，他開始懷疑自己。但是，他並沒有放棄。他明白，道理是正確的，現實是殘酷的。他要用他的行動，去證明自己的理想是正確的。這就是他的故事，一個關於道理與現實的故事。

Xmas Sale

2 HEAD RCA 遙控錄影機大減價 祇售 399

TRADE IN 減收 \$200 祇售 \$999

4 HEAD RCA 遙控錄影機有優待 大減價 祇售 499

28" 遙控電視 原價 \$999 減收 \$100 祇售 \$899

無線電行

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. - 近 KINGWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11" X 17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

SHARP

Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

廖盛焯 窗飾公司

室內設計: 定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀正 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1488 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 253-4566

思維裝修

內外工程 廚房浴室 廁所 廚房 浴室 廁所 廚房 浴室 廁所

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接 修理 各種 煤氣 水喉 各種 電器 服務 妥當 價格 克己 保證 滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057 876-6872

歡迎 浴室 廚房 廁所 水喉 各種 電器 服務 妥當 價格 克己 保證 滿意

曹振興

政府 合法 牌照 裝置 及 修理 水喉 各種 電器 服務 妥當 價格 克己 保證 滿意

誌里冷氣工程公司

專科 大小 商業 家庭 冷氣 工程 設計 裝置 及 修理 服務 妥當 價格 克己 保證 滿意

東方園藝

專鋪 草皮 換草皮 鋪石 仔 樹皮 洗屋 做 庭園 樹木 修剪 大型 草 堂 工精 價實 工具 齊全

電話: 251-5629 253-4046

東方雪櫃公司

專門 安裝 修理 保養 商業 家庭 雪櫃 冰櫃 洗衣機 等

政府 牌照 日夜 服務

電話: 251-2301 英語 255-4821 馬治 254-8728 余治

煤氣工程

電話: 6571266 鮑治 9398275 晚

免費 估價 煤氣 工程 煤氣 工程 煤氣 工程

馬君寰

專科 承接 修理 大小 商業 家庭 冷氣 工程 設計 裝置 及 修理 服務 妥當 價格 克己 保證 滿意

精工錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾 28 街街口)

信譽 好 字號 老 手工 精 服務 佳

保各大廠服務保養中心 十多名經驗豐富技師精工修理 各牌子電視機 錄影機及音響器材等

金燕牌 KINYO 錄影機 \$44.88 因零件大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 錄影 音響 修理 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)

Tel: 876-8320

精修錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾 28 街街口)

信譽 好 字號 老 手工 精 服務 佳

保各大廠服務保養中心 十多名經驗豐富技師精工修理 各牌子電視機 錄影機及音響器材等

金燕牌 KINYO 錄影機 \$44.88 因零件大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 錄影 音響 修理 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)

Tel: 876-8320

精修錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾 28 街街口)

信譽 好 字號 老 手工 精 服務 佳

保各大廠服務保養中心 十多名經驗豐富技師精工修理 各牌子電視機 錄影機及音響器材等

金燕牌 KINYO 錄影機 \$44.88 因零件大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 錄影 音響 修理 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)

Tel: 876-8320

精修錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾 28 街街口)

信譽 好 字號 老 手工 精 服務 佳

保各大廠服務保養中心 十多名經驗豐富技師精工修理 各牌子電視機 錄影機及音響器材等

金燕牌 KINYO 錄影機 \$44.88 因零件大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 錄影 音響 修理 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)

Tel: 876-8320

精修錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾 28 街街口)

信譽 好 字號 老 手工 精 服務 佳

保各大廠服務保養中心 十多名經驗豐富技師精工修理 各牌子電視機 錄影機及音響器材等

金燕牌 KINYO 錄影機 \$44.88 因零件大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 錄影 音響 修理 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)

Tel: 876-8320

精修錄影音響修理

七天營業 (菲沙街夾 28 街街口)

信譽 好 字號 老 手工 精 服務 佳

保各大廠服務保養中心 十多名經驗豐富技師精工修理 各牌子電視機 錄影機及音響器材等

金燕牌 KINYO 錄影機 \$44.88 因零件大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

精工 錄影 音響 修理 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近 28 街)

Tel: 876-8320

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 MAIN STREET, (22 & Main) VANCOUVER, B.C.
Tel: 879-7119
溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業 岐關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨車單、國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

1989年歲晚新春團特別介紹： 由香港出發

珠海 順德仙泉 假期二天

順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞。
肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

番禺 美麗華假期

蓮花山、順德、西樵山、中山二天/三天團

珠海 白藤湖 假期二天/三天豪華團

春灣玉溪三洞

凌霄岩、龍宮岩、石林
三/四天

韶關、丹霞山

錦江、古佛岩、南華寺
三/四天

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱問頓分行425-8425 多倫多分行924-8833
香港分行3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特價票價
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加\$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊

(A) 全程十四天 出發日期十二月廿日 2,188
(B) 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
包來回直航機票、酒店住宿、機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票、酒店
住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟、及品嘗各
地膳食風味。
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

註冊
明德託兒所
可申請(特設託兒補助金)
所址：政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Export Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

納偉旅行社

十七週年 love & white travel 信譽昭著

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險

東南亞

* 韓台港九日遊 \$1488起

八九年一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、六月廿四日、七月八日、八月十二日、九月十六日、十月四日、十一月廿五日、十二月廿三日。

* 韓泰港九日遊 \$1568起

八九年一月廿一日、二月十八日、三月十八日、四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月八日、八月十二日、九月十六日、十月七日、十一月廿五日、十二月廿六日。

* 日台港十天遊 \$1798起

八九年一月十七日、二月十四日、三月十四日、四月廿五日、五月廿三日、六月廿七日、七月十八日、八月廿二日、九月十九日、十月三日、十一月廿一日、十二月十九日。

* 星馬泰十二天觀光遊 \$1978起

八九年一月六日、二月十日、三月十七日、四月十四日、五月五日、六月九日、七月七日、八月四日、九月廿九日、十月廿日、十一月十日、十二月八日。

北美洲

* 三藩市、波士頓、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯七日航空團
一月十五日、二月十二日、三月廿六日、四月廿三日、五月廿一日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、九月六日、廿、廿七日

* 美加東岸十日遊

二月三、三月十日、三月廿四日

* 各一日遊，奉送目錄

* 特別推出最新美國 BELLINGHAM (百靈舍)

之大購物商場 BELLI-FAIR 一天自由活動團

逢星期六出發 每位只收\$15

各一日遊 秋冬目錄

- * 溫哥華 \$39
半日遊 \$28
逢星期二
- * 西雅圖 \$41
逢星期一、四、六
- * 維多利亞 \$63
逢星期三、五、日

歡迎查詢或報名：
總店：編街539號110室(夾奇化街)七天營業(604)689-0501
分店：喜士定東街2828號地下(夾 RENFREW) (604)253-4422
或與各特約旅行社接洽 店前有免費車位

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華分行：
中環畢打街1-3號 VANCOUVER OFFICE:
中環大廈1412室 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
電話：5-224049 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
國文傳真：(852)5-8452149 V6E 3G7 CANADA
電訊：82579 VICMC HX TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝

平過八折
貨真價實

發菜 每兩\$2.80 雲耳 每兩\$0.80
攪仁 每磅\$5.80 一級日本花菇 每磅\$28.50
雞心菜 每磅\$3.80 菊花 每磅\$5.00
生白果 每磅\$5.80 栗子乾 每磅\$3.80
白果仁 每磅\$11.50 松子仁 每磅\$4.50

鮑 京 參
參 某 茸 精
翅 海 藥 辦
肚 味 材

七天營業·營業時間：上午十時至下午七時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 249元起
- 滿地可 來回 279元起
- 溫尼辟 來回 274元起
- 卡加利 來回 157元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 三藩市 來回 199元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 422元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 969元起
- 澳洲 來回 1299元起
- 倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

- ★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 抵食六和菜
西湖牛肉羹 蟹肉粟米羹
三色拼盆 冠華大拼盆
甜酸波羅球 甜酸咕嚕肉
時菜炒鮮魷 玉蘭炒蟹膏魷
絲苗白飯 蔥油淋雞半隻
合時生果 清蒸石斑
合時生果 絲苗白飯
合時生果 合時生果 \$39.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參
清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

電話 253 8383
政府牌照 免費估價

電燈水喉
更換鋁窗
露台車房
改建廚廁
內外油漆
盜磚批盪
水泥路面
站鐵圍欄
外牆膠板
屋頂翻新

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

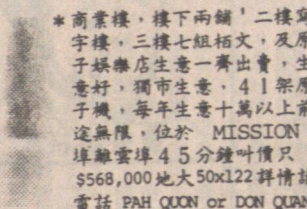
公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理·最合海外投資·售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN

旺舖出租

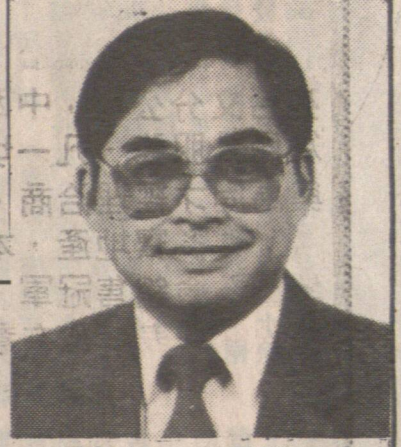
▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓, 樓下兩舖二樓寫字樓, 三樓七舖相連, 及原于娛樂店生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41架原于機, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 庫路離車庫 45 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺相連地
能起十二層大廈, 位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房相連文出售
▲北雲一睡房相連, 二樓有雲
祥中心之景 \$69,000

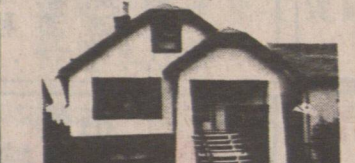
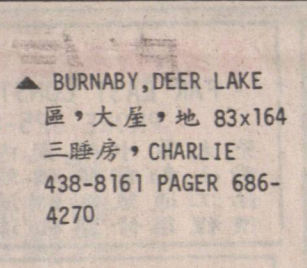
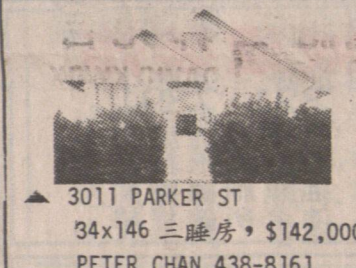
入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。禮物店出售
▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街·街角舖位·有前途
叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METRO TOWN, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日
只收七小時, 生意日收 \$480
適合夫婦做, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意, 近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後孖屋, 位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元, 自住收租
均宜, 開價 \$248,000 請電
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上相連, 兩組
每組三睡房自住收租均宜,
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚兩廁 NANAIMO 街交通方
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋, 有機會申請起相連或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及相連
兩年新, 樓下舖位, 樓上相連及寫
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲峰風景, 游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅 鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENEW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$295,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業
\$595,000▲四伙相連及四舖位, 地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街, 石屋商業, 九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日收 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲西區餐館 75 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000▲東區連實業樓上四房, 只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲\$209,000
▲新屋, 新屋
高層林新區, 四睡房, 2
500 尺新屋, 設備新形
有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房, \$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
什屋, 每邊三睡房, 地 50x
106, 每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲四年新四房四廁地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2571
571 梁太 437-9733▲新屋六房, 地 56x104
連後園地三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲廿五年三上二下, 地大
45.7x112, 面夾 55 街。
丁建新或梁太。▲上二下一, 上下廚廁齊全
近乃唐夾劍橋。丁建新或
梁太。▲本那比上三下一, 地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LAN' AND 40TH
33x124, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣,
每日生意九百餘元, 利錢高
地 50 呎, 平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲4089 VICTORIA
3 睡房, 地 33x115, 叫
價 \$123,000▲近女皇公園,
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區, 共五睡房, 西人
業主, 保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲東區屋, 三上二下, 各
有廚房, 地 33x106, 樓
上十六百尺, 樓下一千一尺
黃漢 876-2335▲靚屋, 地大 50x122, 屋主
出國急售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋, 五睡房,
地大 44x165 尺, 近西 41
街, 交通方便, 叫價
\$395,000▲西區 21 年屋, 五睡房, 地
44.3x165 尺, 近 41 街, 叫
價 \$350,000▲西區屋, 上二下二, 地大
60x130 叫價 10 萬餘,
黃漢 876-2335▲東區入息屋, 合法什屋,
叫價 \$104,000, 近
COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小,
請電黃漢 876-2335湯家紋
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下,
兩廚三廁, 風景區
\$189,000
▲雲埠十一單位相連樓, 年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家紋 324-1156▲雲埠六座位電氣室, 設備
齊全, 生意出讓 \$12,000
湯家紋 324-1156▲東區 B33 街, 近 VICTORIA
兩睡房, 住屋 \$108,800
湯家紋 324-1156▲麵包店, 雲東區,
\$42,800, 睡房大屋,
一英畝地, 叫價
\$368,000
▲三文治店, 位於雲東區,
叫價 \$23,800▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街
架排齊備, 連貨車, 叫價
\$54,800。宋先生:
438-8161公司: 438-8161
PAGER 680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
111 東片街二層高商業樓
自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
連貨車一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲素利新商業兩舖位 62x
117 \$349,900, 陳培:
438-8161▲本埠八年新三睡房城市住
屋, 叫價 \$133,000
PATY LEE 公司 438-
8161 住宅 327-6877雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文山, 四年新屋, 三
睡房及書房, 2 浴室, 近
學校, 巴士, 價 \$188,900
雷太公司 273-3161
住宅 277-7375▲兩睡房相連, 近新, 地
50x110, 叫價 \$190,000
烈治文山, 近商場, 交通方便,
雷太 住宅 277-7375▲22 單位相連, 地區好, 24 年
新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相連, 位於烈治文山
中心, 近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住宅 277-7375▲烈治文山一睡房
地, 近購物, 洗衣機,
叫價 \$73,900
▲烈治文山 2 層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 餐
館或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲烈治文山豪華大屋
烈治文山西區 3 千餘尺大屋,
地大 62x120 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 石
地, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

蘇聯中亞又有地震

估計約有千人喪生

一條村落被泥土全部埋葬

【莫斯科廿三日電】蘇聯中亞細亞地區，蘇聯塔吉克共和國，廿二日發生強烈地震，引起山泥傾瀉，一條村落被泥土全部埋葬，估計約有千人喪生。

一位剛從災區視察的塔吉克共和國官員表示，蘇聯塔吉克共和國，廿二日發生強烈地震，引起山泥傾瀉，一條村落被泥土全部埋葬，估計約有千人喪生。

蘇聯塔吉克共和國，廿二日發生強烈地震，引起山泥傾瀉，一條村落被泥土全部埋葬，估計約有千人喪生。

波蘭學生示威威政府

恢復團結工會合法地位

【華沙廿三日電】波蘭的大學生，週五在華沙市中心，舉行示威，要求政府恢復團結工會合法地位。

波蘭的大學生，週五在華沙市中心，舉行示威，要求政府恢復團結工會合法地位。

波蘭的大學生，週五在華沙市中心，舉行示威，要求政府恢復團結工會合法地位。

美新任預算局長

暗示難免要加稅

【華盛頓廿三日電】美國新任預算局長，週五在國會聽證會上，暗示政府可能不得不加稅，以平衡預算。

美國新任預算局長，週五在國會聽證會上，暗示政府可能不得不加稅，以平衡預算。

美國新任預算局長，週五在國會聽證會上，暗示政府可能不得不加稅，以平衡預算。

英人損失財產

全部可獲賠償

【倫敦廿三日電】英國政府，週五宣佈，將對在蘇聯佔領區，被沒收財產的英國公民，提供全部賠償。

英國政府，週五宣佈，將對在蘇聯佔領區，被沒收財產的英國公民，提供全部賠償。

英國政府，週五宣佈，將對在蘇聯佔領區，被沒收財產的英國公民，提供全部賠償。

蘇聯三十年代經濟

據說並未達到目標

【莫斯科廿三日電】蘇聯一位經濟學家，週五指出，蘇聯在二十世紀三十年代，經濟發展並未達到預期目標。

蘇聯一位經濟學家，週五指出，蘇聯在二十世紀三十年代，經濟發展並未達到預期目標。

蘇聯一位經濟學家，週五指出，蘇聯在二十世紀三十年代，經濟發展並未達到預期目標。

在華會談氣氛友好

越副外長返回河內

【北京廿三日電】越南副外長，週五返回河內，表示在華期間，氣氛友好。

越南副外長，週五返回河內，表示在華期間，氣氛友好。

越南副外長，週五返回河內，表示在華期間，氣氛友好。

海洛英經香港運美

四泰人在羅省被捕

【香港廿三日電】香港海關，週五宣佈，在羅省逮捕四名泰國人，涉嫌走私海洛英。

香港海關，週五宣佈，在羅省逮捕四名泰國人，涉嫌走私海洛英。

香港海關，週五宣佈，在羅省逮捕四名泰國人，涉嫌走私海洛英。

伊蘭實施嚴峻法例

將藏毒品者判死刑

【尼科西亞廿三日電】伊拉克政府，週五宣佈，將對藏有毒品者，實施嚴峻法例，判處死刑。

伊拉克政府，週五宣佈，將對藏有毒品者，實施嚴峻法例，判處死刑。

伊拉克政府，週五宣佈，將對藏有毒品者，實施嚴峻法例，判處死刑。

巴東東南五十公里以外

發生火警意外

【巴東廿三日電】巴東東南五十公里以外，週五發生火警意外，造成多人受傷。

巴東東南五十公里以外，週五發生火警意外，造成多人受傷。

巴東東南五十公里以外，週五發生火警意外，造成多人受傷。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨，金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

遼寧西裝馳名中外

遼寧西裝有較長歷史，尤其是八十年代開始引進了製造西裝的正統縫製及正型設備並配有高級粘合機，並且結合國外技術人員的先進工藝與技術人員的經驗與智慧。在近百年的實踐摸索中，遼寧西裝已能製作完美的西裝。正如一位專門經營進出口西裝的外商說：“遼寧西裝是受外國影響才生產西裝的，但是遼寧西裝也影響了世界西裝，尤其是五洲日本的西裝”。遼寧西裝工廠所生產的西裝不僅在五十餘年前就抽調了一批西裝生產的中堅力量支援北京、上海。還多次派技術人員到國外援建西裝生產廠。

遼寧西裝出口現已發展到可製作多類型西裝，銷往美國、西歐、日本、港澳等國家和地區。遼寧西裝生產西裝的廠家，車間生產線安排合理，設備好，使國內外來訪者贊不絕口。遼寧西裝久負盛名，很受國外消費者歡迎，並曾獲國內外多家報刊高度評價，稱贊遼寧西裝出口西裝保留了中國優秀縫製工藝又能適應客戶的對服裝技術要求。

遼寧地區西裝專業廠生產的毛織西裝，由於定型質量高，做工考究。在市場上供不應求，世界最大的純毛織品組織“國際羊毛局”前來驗收。遼寧地區，三個專業廠，全部獲准使用該局的高檔西裝統一商標。在國內，不但在東北地區，就是在北京、上海也深受歡迎。遼寧西裝曾被中華人民共和國經貿部授於出口產品信譽證書和國家產品優質獎等。

遼寧西裝得到如此榮譽，其原因是堅持傳統工藝與國外先進工藝相結合的原則，遼寧西裝是經過嚴格的定型，而且對袖口底邊和袖口部位，採用了傳統的手工縫製再用國外的工藝作最後修飾，使西裝穿著舒適，包裝前再經過先進的蒸汽熨斗處理。

遼寧西裝的專業廠，今後仍將以最先進的設備生產西裝，並不斷改進提高以適應國際市場標準的要求。



遼寧省服裝公司經銷出口
地址：大連五五路六號
電話：GARMENTS DALIAN
傳真：86452 LDGNT ON

普尼斯沃·克里特帕 (英)

Б
Т

據悉，台灣一些計劃在東南亞，例如泰國和馬來西亞投資的廠商，最近在當地報紙刊登啟人注意廣告，招募願意前來台灣工廠工作的勞工。這些廠商說，可以在「三」技術工人等，期限三至六個月，勞資之間並訂有備償合約。據了解，這些企圖以代訓一名義輸入外籍勞工的廠商，以紡織成衣、鞋類等小廠居多。

台灣本地勞工也擔心愈來愈多的非法外籍勞工搶走他們的「飯碗」，他們認為外籍勞工不僅使他們增加多一個競爭對手，而且使他們對資本家爭取待遇和改善的談判少了一個籌碼。

目前，台灣有關當局迫切需要處理的是非法入境的人境的外籍勞工，如何是非法入境的問題。警政署社會組說，外籍勞工非法就學所衍生的多起外籍勞工「黑窩點」，誘發殺人等案件，已構成對社會治安的不良影響。

--	--

校校長名義代招生在台委託代辦，一面委託當地招生，一面委託在當地招生的台灣大遷移。至今已送了兩百名學生到日本人學校，上述招生的手續，然而，上述招生的手續，

慶應教育學院是在去年四月間，在生二月中旬，該校一名十六歲姓周藏其步警視廳逮捕，因其涉嫌在去生三月至七月間以學生身分，

前中國留學生。根據該國查得，慶應教育學院的中國學生中有近百人的保護人是趙姓的，佔該校中國學生的兩成，法務省已將之判定為「不合校役」。

目前廣州市內有極多人吃野味，有鴿、蛇、貓、狗、羊、羔、白鵝、鷄、鴨、穿山甲、海狗、魚、山雞、三蛇、百多種。烹飪法，在廣州市席中佔據了重要的地位。

「原發病各野味中最近飼養各

廣州寒冬野味香

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

及沈太

沈慶俊

906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33

日商冒用日語校名
在台灣刊不實廣告

本日、九日刊出了一則誇大
的、日本語學校招生廣告，
日本語學校已就緒。有關於
此事展開調查。有關於
方面並不排除有經紀
介於其中的可能性。
在廣告上可能合
專一。

立案歷史
聘請大學
任上、一
入日本大

法務省拒絕向外界發表申請者的詳情。而東京語文學院則表示已向台灣的招生辦事處提出抗議，並於去年十二月七日在「聯合報」上刊登

奇事

英國興起鷹獵運動

在距離倫敦一百英里的這個農村附近，伯里—邁斯經營着歐洲最大的鷹獵訓練中心。在她的帶着手套的拳頭上，站着一隻危險的、飢

餓、專宰接二連三出沒的英國格爾蘭恩特近年來已成為最大的鷹爭買賣市場。

具有六十年歷史的英國鷹獵俱樂部，曾經一度是貴族紳士之社交場所。如今已擴大其會員，從新秀新周未運動的好奇的初哥，到貪食地捕獵兔子和松鼠的狂熱獵

雙公的爆發一塊乾裂，他伸出爪接着一隻雙鷹緊緊地站在她的爪上，像小貓那樣溫順。但是，牠的配偶會啾啾一個人的耳畔，撕啾一隻長統靴短襪。

一隻雄金鷹在一個配角的這場方案案，牠曾經襲擊四個愛侶。這種鳥類性情非常兇猛。

鷹巢的售價高得吓死人，一隻由

僑美和邦英埃。

英國興起鷹獵運動

，牠曾經襲擊四隻配偶。這種鳥類性情非常兇猛。

當經

Y GRO
BROAD
信用

A black and white photograph of a large, shaggy dog, possibly a Mastiff, lying down with its head resting on a dark, textured surface. The dog's fur is thick and curly, and its head is turned slightly towards the camera. The background is dark and indistinct.

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅 REALTY 建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

生意機會

DICK FOK

RES: 278-2321

PAGER 680-3199

一月份新盤

▲洗衣館生意(僅四個月新), 全部裝修及設備, 包括最新型 AMERICAN 牌乾衣機 12 部, 等等因股東問題, 平價急售, 僅取價十一萬。

▲西區小型果舖生意日營約七百, 有 649 彩票, 夫婦經營, 至為理想, 取價三萬, 另點貨。

▲北雲 LONSDALE 大街, 70 座位, 全酒牌, 唐餐雜碎, 外賣兼堂食, 年營卅餘萬, 僅開價九萬, 急賣。

▲頤大街夾 11 街街角, 著名炸雞餐室, 卅餘座位, 年營十八萬, 經營八年有, 平賣五萬九

▲唐人街旺舖, 經營鮮菜蔬菜, 十餘年, 東主退休劉愛平賣, 僅取價八萬五千, 誠不可多得之機會。

▲列治文男女美容院生意, 取價一萬, 抵買之至。

▲雲峰會拔街卅餘座位咖啡餐室, 東主經營七年, 生意穩定, 擬退休平賣, 適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

▲本那比近 METRO TOWN 業旺, 京士咸大街乾洗生意兼附齊備東主另有生意平價急售僅取價三萬餘, 抵買之極。

▲西區 CAMBIE 夾 BROADWAY 大街街角餐室生意地點一流兩年新架撐 80 座位僅取價五萬餘, 機會莫失。

▲CHILLIWACK 埠商業中心內, 快餐店兼雜碎唐餐生意, 堂食兼外賣送餐, 年營十餘萬, 賺銀生意, 取價七萬餘, 適合家庭式經營。

▲頤大街夾 21 街, 廿餘座位, 小型咖啡餐室, 適合夫婦拍檔, 日營約二百, 租平, 好過打工

▲吾士定東業旺大街近 LONDON DRUGS 大藥房, 小型錄影帶 VIDEO 生意急賣, 僅取價二萬五。

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位新建西餐室生意, 全酒牌, 設備一流, 西人東主, 取價 50 萬

房屋柏文 東西各區

工商樓宇 投資買賣

旅館酒樓 果舖餐室

各行各業 應有盡有

▲WHITE ROCK 雜碎唐餐, 百餘座位, 經營十餘年, 退休平賣架撐一流, 年營五十餘萬, 取價廿八萬。

▲列治文工業區, 食品製造廠, 生意連實業(廠房)適合投資移民, 賺銀生意, 潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲PITT MEADOWS 埠邊, 獨市餐館生意, 近百座位, 全酒牌, 年營卅餘萬, 生意在不斷擴張, 取價拾四萬賺銀生意機會難逢, 適合投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY, ST. JOHN'S 大街餐室生意連實業, 商業地 66x132, 有租收, 有生意做連餐室, 三個舖位, 全部僅取價廿七萬另捌千, 十分抵買, 捷足先得。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘果舖生意, 取價十萬附近租文林立, 家庭式經營, 保証 穩銀。

李兆梅

滿堂紅建築有限公司

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

▲唐人埠果舖連實業平放九十餘萬，
開價五十八萬。

▲高骨林農地十畝五年新兩層大屋，
每層二千五百呎，正厝三廳七房，
五套廁所，二十七萬。

▲熟治文耕地二畝四間溫室，14年新
一廳三房住宅，年入十餘萬，開價
二十一萬。

▲熟治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊
仔屋有一廳三房，有美攤，自住出
租及做生意，交通方便，開價四十
餘萬。

▲本拿比餅店茶餐廳每日生意三四百
高骨林經營，批發，開價四萬九。

▲合夫婦經營，批發，開價四萬九。
有申請建住宅機會，開價廿八萬。

[illegible]

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.C.S.

公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 433 AVE.

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

特別介紹：
西區：
▲ 1911 西49街12年新保養一流地大49.5x132近中小高尚學校上四房下三廳共二千八百餘呎\$488,000及隔鄰1923 西49街同地大，大屋\$368,000，可分三樣準地 33x132。
東區：
▲ 投資入息屋43年新石米上二房下二房可分租，地五千餘呎\$148,000 1990 STAINS BURY (20街及域多利街角)
▲ 商業樓26年石米下兩舖上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000



本拿比：
▲ 新大屋高尚區義大利建築商要銀屋\$438,000 5533 CEDARDALE
▲ 1632 DUTHIE 地 63x264，20年新三房大屋政府劃定可建柏文\$308,000 急賣。

多謝 沈慶俊及沈太啓



DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業
生意保險
人壽保險
R.R.S.P.
保費相宜



JIM FONG
879-6331
687-7711 Pager #410 (24 HOURS)

譚清華



- 面對女皇公園，豪華新屋，地區及環景一流，3169尺四睡房及土庫，特價\$618,000
- 西區有多間新屋正在興建中，由各別師設計，德國建築師，價錢由\$458,000至\$980,000



- 西區三房及土庫，地66'x125' 價\$368,000

馮沾



- 西區保養良好11組栢文，商業地，61'x120' 價\$880,000

商業樓及栢文

- ▲ 近唐人埠，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。
- ▲ 13年新購物中心，全部租出，地198x113，每年實收\$79,000，價一百萬。
- ▲ 一年新磚樓14,000呎，地115x214，每年實收\$175,000，價\$185,000,000
- ▲ 工廠\$12,000 千呎，地117x253 \$ 980,000
- 工廠地 138 121 價錢 \$ 338,000
- 商業樓一萬四千呎，可分三個舖位，每平方呎 \$15.00
- 空五廠一萬三千呎，每月租 \$7,500.00.

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

商業出讓

▲ LONSDALE QUAY N.VAN.
有極富想像力的兒童及青少年
禮品店，地點好，有長期客，繁
忙交通，無窮無限，價6萬。
VOY WONG, MICHELLE LIOT
688-7888

▲ 626 W. 10TH AVE.
地段佳，近地鐵，三層五房四廁，
及女主人房，三層五房四廁，
全座租1575至十一月，勿打擾
租客。黃會登。梁寶琴 688-7888

▲ 740-742 E. 10TH AVE.
17年新合資行，地大 33x122
每組三層房，一浴室，開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃會登 688-7888

▲ 2647 E. 10TH AVE.
33年新，全座，樓上兩房，樓
下兩房，有兩浴室，\$129,900
劉麗芳 680-4848

SELKIRK ST. 7819-7823-7833
▲ 三間大新屋，地33x120，全座兩
層半，四睡房，三浴室，私家花
園用地。每間開價 \$448,000 電
688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽

▲ 818 W. 10TH AVE.
近西區，49.59x131.83，準平
收五萬，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-7888

▲ 28TH & NAVAIMO
10年新哥倫比亞式屋，樓上3房，
樓下2房，\$239,000
劉麗芳 873-0955
▲ 1166 MILLSTREAM ROAD,
英國地，有景，約1/2 公畝私家
路，五大睡房，坐地商。
劉麗芳。龍啟明 873-0955
435-7245

▲ 1019 B. ST. SUITE A NELSON
地66x131，WED ZONED，收租可
達7.3厘，全新裝修，脫租文
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368

▲ 5359 MORE, W. 88V.
地區佳，地大 70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啟明。

▲ 888 W. 18TH AVE.
位於 CML 之閣下，地
33x122 上層，全座，土庫一完成
全座，全座，月租 \$1300，價
\$235,000
黃會登。林麗儀 688-7888

▲ GRANVILLE 南側 CONDO 名屋
向南，位近街角，開大窗，實
房兩間，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，地庫完成，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傳呼 686-4028

▲ 3152 E. 10TH AVE.
樓上2房，樓下2房，兩廚，整
園及整齊，地段好，開價 \$112,800

5524 UNION ST. B.B.Y.
▲ 65.98x132，3年新，三層屋，
六睡房，五浴室，材料手工最佳
，有景。劉麗芳。龍啟明。
873-0955, 435-7245

▲ 17081 4TH AVE. - WHITE ROCK
▲ 全新新屋，約5英畝地，樓上3
房，樓下2房，開價 \$688,000
龍啟明。黃會登 688-7888

2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房兩浴兩廁，
林麗儀。梁寶琴 688-7888

▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地49.5x118.55 3428平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一全房。VOY WONG 645-5368

▲ 3742 E. 10TH AVE.
地大 32x122，全座，上三
房一書房，下一房有四浴室，開價
\$239,900 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃會登 538-7888

工業地出售
▲ 地大兩畝，非常適合餐館用途，
索里工業區，120街夾84街
可轉用途，亦可按業主心意建築
，開價 \$268,300。詳情電：
688-7888 HARRY WIEDMAYER

▲ 8881 ASHBY, 廠區近學校，
交通方便，室內設計用料一流，
旋轉樓梯上二樓睡房，露台可看到
光，廚房有充足廚具，兩大臥室
及可看到地庫下的家庭室。

▲ 本拿比地大 60x113，18年新，保
養好，3睡房，1睡房上層完成
1500平方呎樓上，有2浴室
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882

▲ 1035 5th St. 山景，地大 33x
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八年新保養良好，樓下大
約1250平方呎，價 \$688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM

▲ ARBUT 2663 AVE.
地 53x12 3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368

▲ 2858 E. 6TH AVE.
3年新哥倫比亞式，上3下2+3
浴室，近學校及交通。劉麗芳：
873-0955

▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.9x171.8 近 S.B.U. 全新屋，
共7睡房四浴室，4050呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888

▲ KNIGHT & 51ST
一年新哥倫比亞式，好過全新，上3
房下2房，2浴室 \$259,000
劉麗芳 873-0955

▲ 牛車水
溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
樓上3房，樓下3房，地段好，開
價 \$209,000。\$199,900

▲ 2752 E. 10TH AVE.
4年新，哥倫比亞式，樓上，樓
上3房，樓下2房，有景，開價 \$
232,000，電龍啟明 645-2882
882 RAYMOND YUE 650-5388

▲ 4418 TP.
17年新，全座，四睡房，
3浴室，合大家庭，總
共3000平方呎，電龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-
4848

▲ 機會來了！
LANGLEY 區零售店樓宇，一
半為食店，一半為住宅，售價
\$400,000 可個別賣出，樓宇
資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888

▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x120，新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888

▲ 5119 WINGARD ST. VAN.
39x100，35年，4睡房，非常
整潔，保養好，劉麗芳
873-0955

TIME SQUARE-
中央公園
▲ 大業主，全座，大儲物室，向
西，眺望公園，位於公園下面，
步行可到 TRAVEST 及 METROTOWN
開價 \$94,500 電 688-7888
MICHELLE LIOT 傳呼 686-4028

▲ 441 S.E. MARINE
二大 50x159 全座，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5浴室，4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴室
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾住家。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 873-0955

▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 高級，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$930，
住家好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 或 645-4559

▲ 超級一房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，
大業主管理，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價低過
\$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888

▲ 4335 ST. GEORGE
地大 37.37x120 堅固屋，樓上2
房樓下一房，電龍啟明。劉麗芳
688-7888

▲ 2858 E. 6TH AVE.
3年新溫哥華特式屋三層，上三下
2浴室，兩門入口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955

西區兩大新屋
▲ 街角位：65.5x114，全座三層，
4160平方呎，四睡房，一書
房，五浴室。開價 \$778,000
4898 COLLINGWOOD ST. 電
688-7888 VOY WONG 或 645-5368

▲ 中央公園
石庫房大廈一大房，有景，
近 METROTOWN 及快車站，保養
好，MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028

▲ NO. 803-850 BURNARD
價 \$119,900，市中心區，一房
CONDO，650平方呎，7件大
電器屋內有洗衣房，黃會登。林
麗儀 688-7888
▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
日營 \$600，一睡房，月租
\$350，價 \$22,000，黃會登。
謝松泰 688-7888

▲ 4418 TP.
17年新，全座，四睡房，
3浴室，合大家庭，總
共3000平方呎，電龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-
4848

▲ 1950 W. 4TH AVE. SHENESSY
LOC. 4 層高住家，51
00平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG。
688-7888 黃會登。梁寶琴

▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩廁及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368

▲ 1166 MILLSTREAM ROAD-
BRITISH PROPERTY.
地大，有景，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電劉麗芳 873-0955
電龍啟明 437-5529

▲ 2181 VANNESS 近 19街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157，上下層各有兩
房，保養好，位於華靜街尾
土庫完成及有園圃，價 \$18萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028

SOUTH GRANVILLE 新屋
▲ 專業建築設計，有土庫，全座三
層，3430平方呎，地 50x
114.78，四睡房加一書房，五浴室
。開價 \$748,000 1523 西59街
，電 688-7888 或 645-5368
VOY WONG 洽。

▲ 4688 UNION, B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 價 \$454,559

▲ 45 S HOLDOM
標準地，樓上，樓下，
四睡房，三浴室，合大家庭，
電劉麗芳 873-0955
電龍啟明 437-5529

▲ 市中心，近文，近
STANLEY，965呎，二浴
房，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688-7888

▲ 全新四睡房，3,600 平方呎，
68x115 地大。滿主人套房，連
露台及 WALK IN-衣櫃，6 ZONE
太陽能及天然氣暖氣系統，5 ZONE
防盜系統，高質電器，中央吸
塵，CORIOL 廚櫃，ROCKLER 浴室用
具，雙車房另有車位，一流風景
RALPH TDR 電 688-7888
或傳呼 253-7596 NO. 494

▲ 3654 E. PENDER ST.
地大 33x155，有景，四睡房，
41年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888

I.C. & I.
DIVISION
商業
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

▲ 1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區 18年新屋，地一
58x138，上層三睡房兩浴
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888

▲ 2342 HARBOUR GREENIE DR.-WHITE
ROCK
▲ 全新新屋，地約 32x130，3大
睡房，環境好近海。開價
\$223,000。龍啟明。黃會登
688-7888

▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120, C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

▲ 近館生意出讓
位於烈治文山九十座西餐廳，新裝
地大購物商場內，開價十九萬九
梁寶琴 688-7888

▲ 1655 近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888

▲ 1655 近 COMMERCIAL，月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888

▲ 高尚住宅
▲ 西區 661 KENWOOD RD. 地 99x132
33年新，排屋頂層，兩睡房，
兩浴室及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，兩睡
房，公園格局

▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120, C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120, C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.
兩舖位 66x120, C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

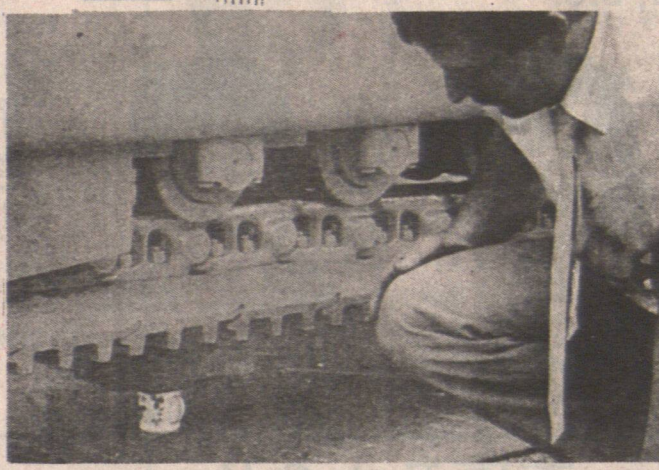
▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備

▲ 1922 西7街
複式兩睡房由 \$159,000 起
單層一睡房由 \$129,900
▲ 風景一流，羅馬式浴缸，交通方便
▲ 環境優美，全屋鑲木地板，材料上乘
▲ 地下單位均有私家花園，地下電單車房
▲ 樓上單位設有屋頂陽台，洗衣乾衣設備



令賈思博士感到奇怪的，當他們把利箭插過頭部後，沒有人叫痛或受傷。更令人難以相信的是沒有一個人流血。賈思說：「他們讓利箭插在頭部兩天，然後拔出來，若無其事地繼續幹活。我不知道他們有什麼秘訣，可能他

利用信善派教教度的誠度個這
不也，痛到感會不說據，部頭過插箭
。傷損到受命

印度東部一個古怪教派的教徒在宗教節日時，把利箭硬插過頭部，但竟然沒有受到傷害。

人類學者賈思在新德里對記者說：「這一定是東土最奇异的宗」

和箭桿傷害的地方，也許是他們對宗教的狂熱，令他們不會受到傷害。一五十二歲的馬茲賓由兩歲開始就用利箭穿頭。他對賈思博士表示，他的族人在十七世紀

即開始做這種箭穿頭部的儀式，而死於醫傷的族人，不超過三、四人。馬茲實說：「我用箭穿頭已有五十年，沒有一次覺得痛。受到損傷的人是不善心的人，神保佑篤信祂的人，懲罰不信的人。」

賈恩博士表示，這個族系肯定值得深入調查和研究。下次他回去，將帶同幾個醫生同行。（恩）

即開始做這種箭穿頭部的儀式，而死於醫傷的族人，不超過三、四人。馬茲實說：「我用箭穿頭已有五十年，沒有一次覺得痛。受到損傷的人是不善心的人，神保佑篤信祂的人，懲罰不信的人。」

賈恩博士表示，這個族系肯定值得深入調查和研究。下次他回去，將帶同幾個醫生同行（恩）



「合作啲，我每年只做一次世界！」

期間，英國女人必須忍
盜杯鉤堅硬 英國著名的
造幣廠希望向全世界表演他們製造的盜杯鉤如何
堅硬，因此把四隻咖啡杯上放置着一輛五十
噸的重型車。隨後由韋奇伍德的工程科文布
朗奇查每磅的工銀在英國的一巴士頓開來五
十周年，該廠特別安排排場表演，用起重機
把四隻車吊起，然後慢慢地放在四隻盜杯鉤
上。

每間大的化粧品公司，出品大約有二五百種色澤淺淡不同的唇膏。

一世紀，宗教狂熱者責罵把嘴唇亂塗的女人。

專家們聲稱，未來的唇膏在接吻時不會脫。

歷史上最受歡迎的唇膏是「愛那紅」。

在第二次世界大戰期間，

的婦女與女工一樣，要

今天可憐的簡型口紅

唇膏是一九〇二年，在巴黎發明，並立即流行起來。

唇膏的主要成份是蠟、油、色素定妝油、精和防腐劑。(珍)

據說古埃及及的婦女是教士使用香膏的。公元一三〇〇年的埃及人仍使用用精石粉塗抹油脂而擦香膏。

儘管香膏在十九世紀末已在社會上被接受，但因為明星沙利貝恩特特母為女明星貝貝貝所出現而鬧出醜聞。

受懷疑和不安定的嘴裏。這是由於製造香膏的汽油和油精或化學物質，供應有限。

清除衣領或其他衣物上香膏與的最佳方法是用水洗滌。

在十八世紀，女性是用紅頭帶口唇的。英國國王要求將唇色染成

塗唇膏富誘惑
留意它的歷史

 **Bing Plumbing and Heating**
428 SALSURY DR., VAN., 電話：254-4935
1976
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水
炳記

電腦會計
個人入息稅，公司
年結報稅，電腦記
帳，會計制度設計
免費提供資料 261-
3160 263-6669 號

貨車搬運
清理垃圾
鐵器電焊
鐵窗鐵欄
價錢特平
電話：876-2506

貨車租賃
服務
倒樹 挖土 搬貨
251-5628
傳呼機：686-2791

土木維
水喉電器
泥水盜磚
收費
請電 874·8

修公司
內外油漆
大小維修
相宜
216

地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九·四三八九

劉富
承接裝修
油漆·
土木工
程

電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八·五八七八

英皇電器
修理工程

1976
炳記

Bing Plumb
28 SALSBUURY DR.
接駁政府大
修理土庫漏

渠安裝地下水
水

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲華片打東街二百
號二〇三室（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修

日租月租
任從尊便
者英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

李華電器修理 收費低廉 上門服務

876·0278
傳呼 686·8677

焊華電器

政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通訊設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253·8082 周生

雪櫃 冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐 電器
政府牌照
上門服務

長程
253

CBA 防盜系統
 政府牌照
 十年經驗
 防盜系統
 防火系統
 閉路電視
 對講系統
 專業安裝
 保養修理

434-1166

搬運公司

中央
 24
 電話
 2145 KASLO

永新
專做
陽台
少朋
林
電話

冷暖電器公司
小時服務
電話：251-1505
STREET VANCOUVER,
溫哥華

廚櫃公司
方廚廚鋪栢拾
火櫃廁砌文面
膠翻加瓷廚翻
板新改磚櫃新
253·7394

公司
B.C.

專日
專電

車房、露台、防風
房屋內外的門服務
一流英語電 277
6267 廿四小時

通渠 夜服

西水 漏水

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖ 免費估價 電話：253-4706
❖ 取價從廉 24小時服務

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗水機 蒸頭雪櫃
FRIGIDES

裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

大型貨車	升降機	專人搬運	貨物經驗	兼有燕梳
有升客代傢具兼	降機搬運貨物經驗	專人搬運貨物經驗	貨物經驗	兼有燕梳
有升客代傢具兼	降機搬運貨物經驗	專人搬運貨物經驗	貨物經驗	兼有燕梳
有升客代傢具兼	降機搬運貨物經驗	專人搬運貨物經驗	貨物經驗	兼有燕梳
有升客代傢具兼	降機搬運貨物經驗	專人搬運貨物經驗	貨物經驗	兼有燕梳

牌政府置

房	·	制雪機
櫃	·	冷氣機
頭	·	暖氣機
機	·	熱水箱
機	·	各種電

理廠

心又放心

照門工具

專業水管
通住阻水
渠宅塞救
急換

電話：254·1176
或 434·2082 余先生

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1070 CLARK DRIVE, VANCOUVER

電話：253·7814

電器安裝
盧修里
先生
B.C.
4

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



Logos: VW, DATSUN, W (Wolfsburg), Mazda, TOYOTA, Mercedes-Benz, BMW, Honda, and a shield logo.

恭祝僑胞

聖誕快樂

新年進步

快捷

FAST 'A'

AUTO BODY

車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
888-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

產生等猪糖油棉糧持支于用

草擬中長期科技綱領

(北京一月廿一日電)爲了進一步發揮專家在規劃、決策工作中的作用，經國務院批准，國家制定中長期科技發展綱領的起草工作專家組最近成立。

中國自建國以來，已先後制定過九五六年的十二年科技發展遠景規劃以及此後的其他幾個科技規劃，對科技發展以至國民經濟和國防建設都起了重大作用。而制定比規劃更高的中長期科技發展綱領，這還是第一次。

中長期科技發展綱領的起草工作由專家組由蔣民寬任組長，張維、朱光亞、王佛松、陸空濤任副組長，其他十六名各方面專家任成員。

專家組日前召開了它的第一次會議，就「綱領」的起草工作中的若干問題進行了研究。

舉行授銜儀式

舉行授銜儀式

認錯，並表示立刻
退回收受之禮，吃
請的費用折價付款
，並保證今後不再

授予武警中將、少將警衛的警官頒發了由國務院總理李鵬、中央軍委主席

國務院
草擬兩

台灣事務辦公室
兩岸交往政策法規

中國傳統與家庭養老

國務院各部門、
省、自治區、直

（北京一月十八日電）現在依靠什麼來維系家庭？老這箇中華民族淵遠流長的家庭傳統？今天的人民日報海外版發表了北京大學社會學系教授袁方對這個問題的看法。

規模。目前，中國家庭關係趨向平等，家庭軸心由親子關係趨向夫妻關係。兩代之間在價值觀與生活方式上的差異均在擴大，兩代分居日趨普遍。老年獨居家庭和已分居子女組織的核心家庭大量增加，傳統的

市的政府涉台工
，推動兩岸關係
日益緩和、相互
來的進一步發展
這位發言人
露，國務院台灣
務辦公室正在會

方邦，而西方的家庭則重視親子關係，而西方則重夫妻關係。在親子關係的基礎上，形成了中國社會歷史悠久的家庭養老「反哺模式」。所謂「反哺」，即父母撫養了子女，子女要贍養父母。而在西方則只有父母贍養子女成人的責任。

多代同堂的家庭逐漸消解。這種趨勢對傳統家庭養老的「反饋模式」無疑是一種挑戰。社會經濟的發展并不完全排斥家庭是最佳的養老場所。在儒家文化所覆蓋過的亞洲地區，如新加坡、香港、台灣、日本等，工業化、現代化、

有關方面研究擬發展兩岸交往的項政策和法規。如對貿易中的運、結匯、商標、檢、仲裁、索賠

了，子女沒有瞻養父母的義務，是一種一代之的一攬子模式。一反饋模式是中國文化的特點。

新中國成立後，刪除了其中封建主義養老制的糟粕，繼承了傳統的家庭養老的一反饋模式。家庭的

市化的程度都遠遠高過我們，而以家庭養老為主題為盛行。近年來號稱福利社會的西方國家對中國傳統的家長制的一反饋模式也表現出特別的關注和興趣，前來交流訪問的學者絡繹不斷。

對投資設廠中的
目評估、招標、
利、利潤、對文
、科技、學術交
中的酬付、版權
專利，對人員交
中的定居、婚姻

養老從新中國成立伊始就成月國家政策的一個組成部分。社會發展的現代化、工業化、都市化導致了廣泛深刻的社會變化，不能不影響到傳統家庭的結構和助於研究和解決世界老齡問題。

袁方指出，中國是世界上老年人口最多的國家，研究和總結中國特有的養老經驗，既是中國社會主義現代化提出的要求，也有助於研究和解決世界老齡問題。

財產繼承等具體問題，都將從兩岸民互相受益出發，逐步制定具體管理辦法和規定。

溫哥華中華會館 召開會員大會通告

本會根據會章規定，於本年一月廿九日（星期日）下午二時在本會禮堂舉行會員大會，由理事長報告會務及財務報告財政收支狀況與報告討論會務進行，務希已繳費之會體會員，依時出席參加，以重會務為要。特此通告
全體會員

又：凡已登記為會館會員而未繳付一九八九年年費者，請從速繳交，繼續享受會員之權利。個人普通會員有意一次繳交數年年費者，更表歡迎。

溫哥華中華會館會員組啓

一九八九年正月九日

辦公時間：星期一至星期六

下午十二時半至四時半

電話：六八一·一九二二

開平一中校友會代柬

歷任開平一中及開僑中學校長胡朝勳老師伉儷

最近由中國移民到來雲高華埠定居。我們一羣校友有見及此，現定於一九八九年元月廿八日（星期六）下午六時半假座蕙樂酒樓歡宴叙舊。如有校友欲和他倆共叙晚餐者，請撥電話以下同學聯絡報名，歡迎携眷參加。

開平一中校友會啓

黃同學電話：4438·4531

關同學 4388·8065

司徒同學 3271·6587

鄧同學 2544·7939

電髮梳頭椅出讓 紅色打乞梳頭椅四張新款 八成新賣 600 元賣一張 200 元電話 688-2002 唐人埠 487 緬街看椅	觀車出讓 81年保時捷 911 SC, 全新樣一樣, 35000 有齊各樣請設備。價 \$35,950 試意者 電 250-2857 或 926-5992	離埠急讓 六房四門根波機件性能良好跑平平實重穩極適洗衣機各種傢俬俱全和英孩用具有等議請電 534-8	遷居平賣 大屋二新二百五十六跑平平實重穩極適洗衣機各種傢俬俱全和英孩用具有等議請電 534-8
住家女傭 五人家庭請兼職或全職女傭學生煮婦均可於蘭芳區工作有意者請晚 4 點三時後洽。 2257 林洽。	聘請幫廚 埠仔請幫廚一名薪高包食宿，有意者下午自費電洽。 885-2511	招請女工 誠聘有經驗半牛仔女工數名。有意請到： 1555 FRANKLIN ST. 面洽。	士多請人 煮飯打什男男女均合既須懂英語既須能包食宿薪金面議請電 534-8
高薪急聘 B口省埠仔急聘中西廚乙名需有經驗包食宿有意者請電 6263-6949 洽	女製衣廠 招請理頭包工好福利生有意者請到好福利街 99E COR BRADY ST. 12/F VAN.	餐館請人 埠仔請早餐廚幫廚一名，年青略懂英文，薪優包食宿，有意者電 1-403-874-6923 晚電 1-403-874-3149 黎洽。	餐館請人 位於溫哥華西區，新開張西餐館聘請全職及兼職廚房各部員工有意者請親到 805 W.BROADWAY VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。
餐館請人 餐館請中西廚略懂英語，有意者，請二時後電：2590 6151 與黃先生洽。	經驗木工 宜請經驗裝修師傅，電：254-7503	汽車學徒 請兼職有經驗修理汽車學徒，電 322-9580 或 222-9489	急聘員工 請全職及週末兼職經熟收銀，男什工，送貨司機。懂英文者優先考慮電：

[illegible]

製衣員工

布, 劉線, 打包, 分衫
柯打, 配料, 收發, 落貨
機, 入鴨絨被, 釘鈕

能講寫流利英語, 願意入製衣
公司可訓練成管理人, 請由星
時至二時到 1 6 7 5 西 2 街門市
Y 莫先生面洽。

製衣廠請人

熟手單針、雙針、拉褲頭
、打棗、打鈕車工多名及
雜工一名, 底薪高, 請到
1422 WILLIAM STREET VAN.
或電 251-4151

針織製衣廠

招請以下部門工友們

單針, 鉸骨, 挑脚, 冚車, 大
根車, 鈕門, 各部門工人多名
裁床, 剪線, 燙衣, 包庄各部
門一至二名有大量定單, 期長
單大, 每星期開工六日有超額
獎勵, 件工計並有底薪固定收
入請到 540 號三樓 Beatty St.
(夾片打西街) 接洽或電
688-3982 聯絡

有屋出租
 西區全間
 1598 西65
 格納湖，租平
 請電傳呼機
 60113
 有屋出租
 近街有屋出租
 或分租均可有
 25376947
 25376947
 華律福文
 一戰街有雙房
 房一廳獨立廚
 所光猛通風由
 九四八一貳
 樓下出租
 一廳獨立門戶
 齊備環境優靜
 方便近各事定
 樓底及學校電
 949376
 樓下一房
 有女杜或女共
 居樓下中型房
 廚廁包水電租
 四十五號324
 827 另仕免閑

屋主自賣

地大 71 X 84 呎 (近六千呎) 廚房全部翻新, 樓上、樓下均已租出 (一千一百五十元), 近中央公園及各類購物商場, 全部 CEDAL 圍牆, 二十一萬二千。
5819 LINCOLN ST.
VANCOUVER, B.C.
請電話預約參觀 432-9209
請勿打擾住家, 經紀免問。

大屋大地自賣

RICHMOND, CAMBIE 街 NO. 4 RD. NO. 3780
地大長 480 呎, 闊 180 呎, 面積 86399 平方呎, 地位大單邊, 且可申請擴建 Townhouse 數十間, 地內已建有大屋一間, 二層共六間睡房, 大廳二個, 浴室三間, 車房一大間, 大地連大屋叫價 \$1,890,000 欲購, 請電話: 270-2787 曾洽。

全新裝修大屋急售

4378 MILLER ST. 全新裝修三層高三千餘呎七間睡房三浴室兩露台送傢俬業主自賣, 近京士威每日下午三至五時上址洽或電 879-7369

新屋出售

近 METRO 正層 1769 呎地 50 X 120 一流建築三月交吉價 359,000 PIONEER 街 5729 號電 432-1824 或 434-8731 STARKO 洽 SINSER 地產

發展物業出售

兩塊地各 25 X 120 大。一層樓宇一舖位, 細街二百多號近煤氣鎮。歡迎 \$500,000 現金以上的還價。電 464-1920 TEKO HOLDINGS LTD. 洽。

屋主自賣靚屋

高貴林中心 2591 LUND 設計好 3200 呎三房寬敞刀口樓木扶手理想廚房爐頭碎骨洗碗機主人房七件頭浴室響鐘實木地四壁爐價 28 萬 9 英鎊電 936-0007

投資人士!

RENFREW HEIGHTS 新裝修非常新淨好風景三套房及其他設施, 每月入息大約一千五百, 開價 \$189,000 逢星期六及日下午一至四時開放請電 261-1881 或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFIELD NORTHBRIDGE LTD.

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到 歡迎零沽批發

特價酬賓
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

大特價酬賓
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

特設熟餸部門
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

特製臘腸
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

2.2 畝地連房

中國式花園洋房, 12 年新, 三睡房, 樓下一套房, 5 LOT 地 (90 X 179), 位於二埠, 價 \$269,000, 英語電 LAKEVIEW REALTY 931-3451 與 GARRY 525-2500 或 ATMA 421-0195

出售

本餐館位於沙省中部豐盛之農業地區, 生意極好, 用三間舖位, 經營中西餐, 有酒牌, 樓上有一層, 現因生意淡, 有意出售, 有意者請來面議, 或電 (306) 782-7755 或 (783) 88831 BOB MARK CHOP SUEY HOUSE YORRTON, SASK.

屋主自賣

VANCOUVER HEIGHTS, 3775 DUNDAS ST., 北本拿比區, 五睡房大屋, 無水暖氣, 地 50 X 122 實木地板, 土庫完成, 價 \$296,300 英語電 2982365 經紀免問

1050 ALBERNI ST.

哀謝

先夫公克寬君於一九八九年一月廿三日 (農曆十二月廿七日) 上午十一時假溫哥華聖約翰醫院安樂逝世, 享壽九十二歲。謹擇於一月廿七日 (星期三) 上午十一時假溫哥華聖約翰醫院舉行安葬儀式, 屆時懇請親友蒞臨弔唁。此佈。

孝子 克強 克勤 克明 克亮 克輝 克傑 克強 克勤 克明 克亮 克輝 克傑 克強 克勤 克明 克亮 克輝 克傑

新到 大幫 明味精

冰霜等味精 蝦明味精

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

藝美花舖

LOUGHEED MARKET 3309 E. BROADWAY [夾 RUPERT] 電話: 255-2882
價手花藝結花精心設計
錢工牌術婚籃花球
公道精花插花飾計
道緻圈花飾球計
凡惠顧五十元以上, 有九折優待

土庫貨倉

貨倉出租 位於溫哥華市中心, 有意請電: 682-4576 YOSHI 洽。

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (舖面夾片打街) TEL: (604) 685-3838 周慕斌主理

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花園花籃木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD. 1259 Frances Street Vancouver BC 電話: 255-9599

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY B.V. B.C. PHONE: 298-0522

榮僑花舖

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街一七一號 TEL: 683-5124

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP 喜市定東街一七五號 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5 BUS: (604) 683-6085 RES: (604) 255-8078

舖花蓮月

LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

本報廣告 效力宏大

看完全報 請即定閱

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街 1235 號 電話: 255-5444

晚飯小菜
豐儉隨心
意

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

535 EAST HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.,
TEL: 251-3382

正宗粵菜
港廚主理
游水海鮮

特 別 介 紹

生炸鵝鶻	\$2.20
紅燒乳鴿	\$8.00
正宗陳皮鴨	\$9.75

午市：各式飯類每碗由 \$2.00 起，送例湯
每碟由 \$3.50

宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起，價廉物美
外賣免費送餐，訂座、宵夜打冷，無任歡迎

特 價

清潤甜品	干燒伊麵	楊州炒飯	當紅海上鮮	葱油雙蟹	海參燉掌菜	龍皇海鮮羹	翡翠帶子雞卷	百花龍鳳卷	運城大拼盆	酬賓席
									二大熱盤	

\$118.00

七天營業 · 上午十一時至凌晨三時 · 舖後有停車場

二人世界：雞茸米羹、七彩牛柳絲、咕嚕肉、炒飯 \$12.00

四和菜：切雞、黑椒牛柳絲、牛腩黑、百花蒸豆腐、例湯 \$20.00

晚飯：一律九折

（溫哥華訊）華埠卡尼治圖書館已今年為隆重慶祝已近年新春，特舉行各項中國文化傳統活動，如醒獅武術、民間舞蹈、中國書畫展覽等。

其中以中國書畫示範最具特色，蒙本市甲子藝術學會應邀展出學生作品，並定於二月五日（星期日）上午十一時至十二時分現場揮毫示範，由一班學畫不足半

年的天真小孩繪出四呎中堂的平安大吉、年年有餘，么及揮寫數呎長的大字，名家書畫合繪，歷見不鮮，但由一群小朋友在短短的個多鐘頭完成巨作，若非導師平時教導得法，殊非容易也！

CHQM電台主辦
節慶會獎比賽

今年二月三日至二日，舉辦冬季

開展出地點：華埠街四〇一號卡尼治圖書館三樓展覽，由二月五日至二月廿五日，每日開放時間由上午十時至晚上十時，歡迎各界人士蒞臨，查詢電話：665-2220

目前愛滋病集中於抗病毒、抗感染和恢復免疫功能三個方面。從這三個方面來看，中醫藥經過幾年來的臨床實踐，表明具有一定的防治效果，而且費用低廉，沒有副作用，被認為是一種應受重視的自然療法。

現時治療愛滋病，常用疊氮胸苷（AZT）、蘇拉明（Suramin）、三氮唑核苷（Ribavirin）、異博多聚除離子三（HPA廿三）以及磷甲酸二（Fornanetel）（二）等藥物，這些藥物雖然有一定的療效，但藥價昂貴，部份藥物毒性較大，有一定的副作用。因此，近年來有些研究人員，專門

飛機和船舶的導航，來依靠設置在地面的無線航台進行指揮調度，一旦離導航，無線電波需要依靠電離層的反射才能抵達。

發出的導軌數據常會發生一些誤差。近年來，美國研製成一種「導軌衛星全球定位系統」，據稱導軌的精確度非常高，可使空中或海上的導軌工作進入一個嶄新的時代。

據介紹，導軌衛星全球定位系統是由圍繞地球運轉的七十五顆衛星組成，運行高度為一萬七千五百五十公里，運行周期為十二小時，這樣的軌道高度和周期，能使陸地都能見到其中四顆衛星。在任何時間內至少都有一顆衛星在海上或海上的任何地方，都能見到其中四顆衛星。每顆導軌衛星上都備有無線電台、微型電腦和一架極精確的原子鐘。原子鐘具有精確的定位時間標準，每三萬至五萬年僅誤差一秒。

當飛機或船舶迷途而需要利用該系統來確定自己的方位或軌道時，只要按動本身所攜帶的一部小型「定位電台」的按鈕，在它電台的其中四顆導軌衛星就會把發來的無線電波，通過電腦和高精度的原子鐘，根據精確時刻按原原理便能迅速地確定出對方所在的方向。其定位的距離誤差通常不會超過數米，而所需時間則只有零點一八秒左右。

據悉，每顆導軌衛星的造價約一千二百萬美元，目前美國已發射了四顆進入預定的軌道，預計到九十年代初期才能把這四顆導軌衛星全部射入太空，並輔以必要的地面站以便同這些導軌衛星聯繫。屆時，該導軌系統便能全面投入為導航飛機、船舶進行精確的導軌服務，以避免或減少空難和海難的發生。

Sherwood, Tse & Associates

謝氏 移民事務 顧問
汽車保險意外賠償 及
商業投資 代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有 35 年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由 8 年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000
OR 250-2236
FAX (604) 325-3391

中國
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
左筆權
溫哥華
現寓
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
311, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B, C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區麵街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

要有美滿家庭
請食長白山人參
老幼咸宜
要有嬌艷顏容
保持女性魅力
請服用梅花鹿茸
要行氣補血壯身體
請飲東北五加參酒
人參酒

譚公廟
▲城多榮埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期三下午休息。

華佗氣功 招第七

宗旨：自華佗醫聖發現人體
交流的氣功胸穴療養防
學員保健強身養防
目的：華佗氣功是整體的特
價，多少年來參訓的
強，回復新生的功效

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·
鼻敏感·頸頭肩腰背膝關節諸傷痛·
免費治 東15街649號
電：872-8720

為你保留好時光

金寶貝 一小時沖印

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套

凡沖晒菲林 送5" X 7"一張

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

24張 只收1.99
36張 只收2.99

E
H
A
I
R
C
L
MAIN ST.
COLUMBIA
BANK

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888

一個政治部CID 泰國女殺手
掃毒祖的妻子之亡命故事

洪金寶
陳友
張堅庭
何冠忠

元彪
夏文汐
陳玉蓮
秦祥林
羅烈
元華
高朋

亡命鴛鴦

刳銀時日雖然無多 總不能差錯
爲自己的下場繼續努力吧!

旺和過去未來，一生人財福祿占卦五元，
 占卦算命三十元，錢卦算命三十元，外
 埠到寄算命三十二元，結婚擇日、移居
 入伙、揭發醜聞超超、招魂、驅除災難
 入教、求學、工作、求職、在往來、

467 派亞街
 夾寶善街
 占卦算命
 林健龍
 中山安堂

AGRIOR ST. JACKSON ST.
 467-5047 - CHINA VISA 263

旺和過去未來，一生人財福祿占卦五元，
 占卦算命三十元，錢卦算命三十元，外
 埠到寄算命三十二元，結婚擇日、移居
 入伙、揭發醜聞超超、招魂、驅除災難
 入教、求學、工作、求職、在往來、

467 派亞街
 夾寶善街
 占卦算命
 林健龍
 中山安堂

AGRIOR ST. JACKSON ST.
 467-5047 - CHINA VISA 263

時間：星期六下午三時
 學費：一學期（五個月）一
 報名：即日開始 電話：☎
 地址：430 Dunlevy Ave.,
 Van.,

五十元
66-4535 / 277-7886
寫字樓：1692 W. 65 Ave.,

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

退休計劃
減輕入息
又到了！
二月廿八日截止

華人高級代理
伍偉權

FOX FOX FOX FOX FOX
F
O
Y

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

日活院線第一部大胆揭露中國後宮性之監淫片鉅獻
 色情大導演東第一部炮製香港中國性解放鉅作
 大爆中國歷史最淫亂朝代亂交廟一面

好色妖姬楊貴妃

獨家有文初長成 天生麗質身動動 回眸一笑好難圖 上林遊宴巨

中國歷史上三位超級淫蟲：
 唐明皇一荒淫無道 曠盡佳麗
 楊貴妃一賤格妖媚 淫亂放蕩
 安祿山一粗暴風流 咸濕亂淫

綠山之爪狗相暴
 貴妃淫饒有料到
 香君好色將委
 妖姬放蕩又

同場
加映

李寶島 天 呂少爺 美大偉 大島由加里 方中

天使行動

加同映場

婚外情

鍾楚紅、何守信
利智、曾志偉



龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

洪金寶 代表作

鬼揸鬼



張堅庭 陳友 午馬 高麗虹 領銜主演 劉天蘭 友情演出
吳耀漢 元奎 樓南光 王玉環 客串主演

副片

最佳損友

劉德華 邱淑貞
馮淬帆 羅文

——單線午夜場——

1月20、21日 星期五、六晚

褲甲天下

吳振沈

18+
 Dec. 31 — 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
 Jan. 1 — 3:00 p.m. to 11:00 p.m.
 BALCONY FOR COUPLES ONLY
 CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER CASHIER

新聲戲
 地址：喜士定東街150號 電

(集日、韓、台美艷女星)



摩登女
 (林雨潔、金姬美、香川翔)

油漆潤滑油
23 永生
院
：688-3868
副片
摩登神探
（兒童絕對不宜）
性
（主演）
廖偉雄
鄭則士

電影院 有冷氣
 MM 彩色電影
 電影 Graded XXX
 Kind Of Woman
 ing: Ginger Lynn
 e Last Score
 rring : Serena
 TELY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人 \$5.00 老人\$ \$3.00
 夫婦 \$8.00
 五時後免費泊車在戲院後面

葉麗儀週末蒞臨餐會助慶

六萬元，預計約百分之卅五用於移民服務及英語教育；百分之卅用於耆英服務、婦女服務及義工發展；家庭及青少年輔導，與職業輔導開支將各佔總額百分之十五；其餘則用作行政費用。

其籌款目標為

40萬
30萬
20萬
10萬
5萬
2萬
1萬
5千
2千
1千
5百
2百
1百
50
20
10
5
2
1
500
200
100
50
20
10
5
2
1
500
200
100
50
20
10
5
2
1

去年該寺舉行之吉祥年宵花市觀者有萬人之衆，情況熱鬧，今年加擴大陣容，屆當更為熱鬧。歡迎各寶號參加，廣善緣。

國際佛教觀音寺地址：列治文史提芬市頓公格

陶女士於昨日（星期一）的記者會上回答記者詢問時稱，今次籌募的是本年度的服務經費，至於較早時所籌的百萬元捐款，乃是用於興建中僑主任陶黃彭斌

左起：中僑會副主席溫健波、董事黃張毓真、主席李瑞璋、葉麗儀、籌款委會主席梁華基，及中僑會行政主任陶黃彭斌 攝於記者會。

林族堂五九紀念

二七四一八二。

一六〇號。電話

（溫哥華訊）
林西河總堂九牧公所定期舉行合併五十九週年紀念，根

社會服務，將來建成的社會服務中心，證有可容七十五張病床的療養院，入院者的聲望由政府護理部門安排。

(雲訊) 列治文國際佛敎觀音寺，定於一九九八年一月二十八日(星期六)、二十九日(星期日)、三十日(星期一)舉行型碧玉六榕佛塔展覽、來回香港及溫哥華機票抽獎、溫州盆景及中國山水盆景展銷、福祿壽吉林人參義賣、兼

據一九八九年時第一次月會決定現提出初步意見

(一) 紀念

此外，陳女士亦表示中僑會正考慮於未來增設及加強托兒服務，老人日間護理，老人中心活動，及青少年工作。

至於本週末舉行的餐舞會，將有近八百名社會賢達

二月四日（星期六）、五日（農曆大除夕）及六日（農曆新年初一）共五天舉辦吉祥年宵花市，有春節吉祥花卉雲城雅集書畫，及揮春等義賣，並有中國最巨

有賀年糖果糕餅供應及贈送精美年曆和百壽圖等。歡迎各界僑胞蒞臨參觀。

展覽時間由每日上午十時至下午九時，二月四日通宵、二月五日年宵

（星期日）下午時在堂所禮堂舉慶祝比元太始祖誕后聖母元天誕。設茶點招待

點：（二）宴會點：同日下午時，假座固蘭樓九八七號漢宮大

至凌晨一時。二月樓舉行歡宴。

(溫哥華訊) 加拿大鋁業公司資助支持雲塔蘭護苗卡拉街二八六號藝術之傘協會(電話：六八一五二六八)，舉辦巡迴藝術中心，以幫助貧窮人士、兒童、少數民族、加拿大新移民，學習美術繪畫。他們計畫世界各地有特色的服裝、假面具及人體裝飾等，多姿多采，華麗美觀。

對經濟困難或身體殘廢者，亦有機會學習此美術繪畫及多元文化。一九八九年至九〇年度，雲塔藝術之傘協會之巡迴車藝術中心，將分別到各學校、兒童醫院、療養院、康復中心，為兒童擔任指導服務。欲知詳情，電話：MELANIE GOLD 六八一五二六八查詢。

出入有車呀？請搵我啦！
老朱代你接送
九人坐位 新車冷暖氣
服務範圍：
旅行 訪友 返工與放工
機場及馬仔場
安全舒適 快捷妥當
收費廉宜 隨叫隨到
電話：255·4140 傳呼

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	真正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

產品好 **招牌老**

歡迎函索目錄均有各大商行均有代售
 代理即奉 本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻

行好運



招登賀年廣告啓事

逕啓者：凡有任何社團，商號或私人，如欲在本報刊登農曆己巳年賀年廣告向僑胞賀歲者，敬希在本月卅一日前撥電話：六八五、八五七五與本報營業部聯絡。

大漢公報謹啓

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啓泰，萬象更新，洪門各機構定期於貳月十二日（星期日）下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲，而盡足義務者，免收席金。但親戚朋友則每位拾五元。請各黨員、社員於二月六日前踴躍報名，以便編排報名處：本黨社禮堂 威健公司 潤發俱樂部 大漢公報 雅麗花舖

此佈

雲埠洪門民治黨 達權社啓 體育會

一九八九年元月十五日

(三) 餐券：人十貳元，小童元(六歲至十三歲)。凡會員年滿十歲的耆老，而盡足十年的義務，免費參加，但親自到堂所或金銀領取餐券，以編席。

(四) 售餐券：點：一、堂所；金利源公司；三、中華特價中心；總店、四、威健公司。四月九日開始。售票至五月五日截止。

(五) 售餐券計劃：今年的餐券按排席順序出售，請各會員早日購買，以免向隅。查詢電話：六八一、二四八八。



利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華緬街475號

中國特級豪華團

\$2,148.⁰⁰ 全程十三天

暢遊北京、杭州、蘇州、上海
桂林、廣州、香港。

出發日期：三月六日、三月廿日

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
特級豪華酒店，三餐膳食，乘搭
香港國泰航空公司，來回機票，
一年有效。

酒店：北京——崑崙酒店
杭州——香格里拉酒店
蘇州——南林酒店
上海——華亭、喜來登酒店
桂林——桂山大酒店
廣州——中國大酒店

日、台、港精選遊

\$1,698.⁰⁰ 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮
、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰
化、日月潭、高雄等地。

出發日期：三月十四日

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，
一流酒店，三餐膳食，來回日本航
空公司機票，機票一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **\$798**

溫哥華、香港來回機票、二晚一流
酒店(香港新世界酒店) **\$888**

☎ **687-3316** 475 Main St. Van. B.C.

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 / 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」



葉榮光院長
JOSEPH IP

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020



NORGE 雪櫃 \$968.00

18.6 CF



五件式睡房傢俬 \$499.00

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is smiling slightly and looking towards the camera.

潘世豪

SAVIO POON 783-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。

▲雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT

READY TO GO

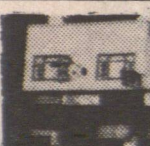
地產燕梳有限公司

(廿四小時)
 Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5K 2T5



▲雲東金
 餘尺建集即自建，開價廿五萬餘。



▲旺商雲
 舖樓上租地二萬尺，售廿二

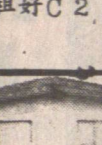
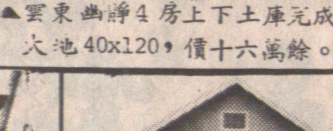


雲東近
 舖街商業舖樓上5個
 櫃文，近唐人埠，每年收入3
 萬餘，現開價廿四萬餘。



▲雲東6房主庫完成33x124
 新裝修。價十三萬餘。

**費電腦估價。房屋地產生意買賣
費介紹貸款。律師移民投資計劃**

	 ▲雲東幽牌4房上下土庫完成， 大地40x120，價十六萬餘。
 收租好C2 餘。	 ▲雲東3房地33x122，有土 庫入息屋，價十三萬餘。
 雲東16年新土庫完成，業 主自住保養好，地平33x 122，價十八萬餘。	



▲雲東1號已備出
業2舖及樓上3個公，收租二千餘，售廿六萬餘。

舊屋業主請注意

現有亭庭商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答各地問題，特設熱線電話由晚上九時五十一時。



▲KINGSWAY 四萬餘尺旺
BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

歡迎詢問



▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

電影三級制實施時，虎心裡就很懷疑。這個三級制是否能收到效果，使十八歲以下的青年，不接受第三類影片的影響呢？

這懷疑是有根據的，電影院的工作人員，要嚴格區別十八歲以下過半以上，是不容易的。譬如說，十八歲以下的少年，如果個一生站大代的，可以托成熱一點來代人為購票。又如如果電影院場之效，在影一學生，這是事物的規律，

官方是不是可以沾沾自喜，認為新制剛收到有效果呢？恐怕怕一法立監審未成功，一家的家長，

從此經過，是錄影，甲以看錄影，乙電影更方地點，叮叮叮叮響開飽。

也許有

越禁越多的人

電影院，也不能說不看電影，可是看電影帶比帶書，已不限制時間，帶回家去，慢慢看。人說：家裡有長大的成員，看這類電影，實際上，許他忙生活，就無法忙於孩子，甚至於此道者，還可以

會工作者的調查，有一千多名中學生被訪問，過去三個月內，有七成學生，每月平均看三次或以下的錄影帶，近百分之十的，每月平均看四次或以上。

這不是說明，三級制電影實施後，未滿齡的青年觀眾看電影，次數更多更廣泛，真是多此一舉了。

總是禁書或禁畫，就越多，人想偷看，何況，不看電影，看錄影帶，又有甚麼分別呢？

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.



251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCB

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
 (由唐人街從緬甸街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點

零售批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

**FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00**

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

(舖後有闊大停車場)

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	SHRIMP DUMPLING	20 4.50	18. 牛肉丸	BEEF BALL	1 磅 3.00
2. 香菇飲	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20 4.50	19. 豉汁排骨	BLACK BEAN SPARERIBS	1 磅 3.20
3. 鮮蝦雲吞	SHRIMP WONTON	20 4.00	20. 鳳爪	CHICKEN FEET	1 磅 1.50
4. 魚翅餃	WANTON	20 4.00	21. 銀針粉	WHEAT NOODLE	1 磅 1.20
5. 牛肉燒賣	BEEF DUMPLING	20 4.00	22. 春卷	Egg ROLL	1 0.25
6. 豬肉燒賣	PORK DUMPLING	20 4.00	23. 芋角	WOO KOK	1 0.23
7. 小籠包	PORK BUN	20 4.00	24. 煎堆	SESAME BALL	1 0.23
8. 鍋貼	FRY DUMPLING	20 3.60	25. 咸水角	HARM SAY KOK	1 0.23
9. 牛肉餃子	BEEF & VEG. DUMPLING	30 4.80	26. 蟹壳黃	SUANGHAI PASTRY	1 0.25
10. 粉果	MINT RISSOLE	20 5.00	27. 鮮肉	BEAN CURD	1 0.30
11. 冬菇雞包	CHICKEN BUN	1 0.45	28. 蔥油餅	GREEN ONION PASTRY	1 0.45
12. 叉燒肉包	B.B.Q. PORK BUN	1 0.45	29. 芝麻湯圓	SESAME SPUD	20 3.00
13. 菜肉包	PORK & VEG. BUN	1 0.45	30. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	20 3.00
14. 蓮蓉包	LOTUS SEED BUN	1 0.40	31. 糯米糍	CHICKEN & STICKY RICE	1 1.10
15. 豆沙包	RED BEAN BUN	1 0.40	32. 咸肉粽	PORK MUSH	1 0.95
16. 奶黃包	PAK & CHEAM BUN	1 0.40	33. 杞水	STUCKY RICE MUSH	1 0.70
17. 廣東饅頭	STEAMED BUN	1 0.30	34. 壽桃	BIRTH DAY BUN	1 0.30